

Vigile des saints Pierre et Paul, *apôtres*

Samedi 28 juin 2025

● 2ème classe

INTROÏT *Jean 21, 18-19*

Dicit Dóminus Petro : Cum esses iúnior, cingébas te et ambulábas, ubi volébas : cum autem senúeris, extédes manus tuas, et álius te cinget et ducet, quo tu non vis : hoc autem dixit, significans, qua morte clarificatúrus esset Deum. **Ps. 18** Cæli enárrant glóriam Dei : et ópera mánuum eius annúntiat firmaméntum. **V̄.** Glória Patri.

Le Seigneur dit à Pierre : « Quand tu étais plus jeune, tu te ceignais toi-même et tu allais où tu voulais ; mais lorsque tu seras vieux, tu étendras les mains et un autre te ceindra, et te mènera où tu ne voudras pas. » Or il dit cela pour signifier par quelle mort il glorifierait Dieu. **Ps. 18** Les cieux racontent la gloire de Dieu, et le firmament publie les œuvres de ses mains. **V̄.** Gloire...

COLLECTE

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus : ut nullis nos permíttas perturbatióibus cóncuti ; quos in apostólicæ confessiόνis petra solidásti. Per Dóminum.

Nous vous en prions, Dieu tout-puissant : ne permettez pas qu'aucun trouble nous ébranle, nous que vous avez établis sur la pierre solide de la foi des apôtres. Par...

LECTURE *des Actes des apôtres 3, 1-10*

In diébus illis : Petrus et Ioánnes ascendébant in templum ad horam oratiónis nonam. Et quidam vir, qui erat claudus ex útero matris suæ, baiulabátur : quem ponébant cotidie ad portam templi, quæ dicitur Speciósá, ut péteret eleemósynam ab introeúntibus in templum. Is cum vidísset Petrum et Ioánnem incipiéntes introíre in templum, rogábat, ut eleemósynam acciperet. Intuens autem in eum Petrus cum Ioáñne, dixit : Réspice in nos. At ille intendébat in eos, sperans se áliquid acceptúrum ab eis. Petrus autem dixit : Argéntum et aurum non est mihi ; quod autem habeo, hoc tibi do : In nómine Iesu Christi Nazaréni surge, et ámbula. Et apprehénsa manu eius délixtera, allevávit eum, et protínus consolidátæ sunt bases eius et plantæ. Et exsíliens stetit, et ambulábat : et intrávit cum illis in templum, ámbulans et exsíliens et laudans Deum. Et vidit omnis populus eum ambulántem et laudántem Deum. Cognoscébant autem illum, quod ipse erat, qui ad eleemósynam sedébat ad Speciósam portam templi : et impléti sunt stupore et éctasi in eo, quod contígerat illi.

GRADUEL *Psaume 18, 5.2*

In omnem terram exívit sonus eórum : et in fines orbis terræ verba eórum. **V̇.** Cæli enárrant glóriam Dei : et ópera mánuum eius annúntiat firmaméntum.

+ ÉVANGILE *selon saint Jean 21, 15-19*

En ces jours-là, Pierre et Jean montaient ensemble au Temple pour la prière de la neuvième heure. Il y avait un homme boiteux de naissance, qu'on portait et qu'on plaçait tous les jours à la porte du Temple appelée la Belle Porte, afin qu'il demandât l'aumône à ceux qui entraient dans le Temple.

Cet homme, voyant Pierre et Jean qui allaient y entrer, leur demanda l'aumône. Pierre et Jean fixèrent les yeux sur lui et dirent : « Regarde-nous. » Et il les regarda, s'attendant à recevoir quelque chose d'eux. Mais Pierre lui dit : « Je n'ai ni argent ni or ; mais ce que j'ai, je te le donne : au nom de Jésus-Christ de Nazareth, lève-toi et marche. » Et le prenant par la main droite, il le souleva. Au même instant, ses pieds et ses jambes devirent fermes. D'un bond il fut debout et il se mit à marcher. Il entra avec eux dans le Temple, marchant, sautant et louant Dieu. Et tout le peuple le vit marchant et louant Dieu. Et reconnaissant que c'était celui-là même qui était assis à la Belle Porte du Temple pour demander l'aumône, ils furent remplis d'étonnement et de surprise au sujet de ce qui lui était arrivé.

Leur voix a retenti par toute la terre et leurs paroles jusqu'aux extrémités du monde. **V̇.** Les cieux racontent la gloire de Dieu et le firmament annonce l'œuvre de ses mains.

In illo t mpore : Dixit Iesus Sim ni Petro : Simon Io nnis, d ligis me plus his ? Dicit ei : Etiam, D mine, tu scis, quia amo te. Dicit ei : Pasce agnos meos. Dicit ei iterum : Simon Io nnis, d ligis me ? Ait illi : Etiam, Dómine, tu scis, quia amo te. Dicit ei : Pasce agnos meos. Dicit ei t rtio : Simon Io nnis, amas me ? Contrist tus est Petrus, quia dixit ei t rtio, Amas me ? et dixit ei : Dómine, tu ómnia nosti : tu scis, quia amo te.

Dixit ei : Pasce oves meas. Amen, amen, dico tibi : cum esses i nior, cing bas te et ambul bas, ubi vol bas : cum autem sen eris, ext des manus tuas, et  lius te cinget et ducet, quo tu non vis. Hoc autem dixit, significans, qua morte clarific tus esset Deum.

OFFERTOIRE *Psaume 138, 17*

Mihi autem nimis honor ti sunt amici tui, Deus : nimis confort tus est princip tus eorum.

SECR TE

Munus pópuli tui, quæsumus, Dómine, apostolica intercessióne sanctifica : nosque a peccatorum nostrorum m culis em nda. Per Dóminum.

COMMUNION *Jean 21, 15.17*

Simon Io nnis, d ligis me plus his ? D mine, tu  mnia nosti : tu scis, D mine, quia amo te.

POSTCOMMUNION

En ce temps-là, Jésus dit   Simon-Pierre : « Simon, fils de Jean, m'aimes-tu plus que ceux-ci ? » Il lui répondit : « Oui, Seigneur, tu sais que je t'aime. » Jésus lui dit : « Pais mes agneaux. » Il lui dit une deuxième fois : « Simon, fils de Jean, m'aimes-tu ? » Pierre lui répondit : « Oui, Seigneur, tu sais que je t'aime. » Jésus lui dit : « Pais mes agneaux. » Il lui dit pour la troisième fois : « Simon, fils de Jean, m'aimes-tu ? » Pierre fut attristé de ce qu'il lui avait dit pour la troisième fois : « M'aimes-tu ? » Et il lui répondit : « Seigneur, tu sais tout, tu sais bien que je t'aime. »

Jésus lui dit : « Pais mes brebis. En vérité, en vérité, je te le dis, quand tu étais plus jeune, tu te ceignais toi-même et tu allais où tu voulais ; mais lorsque tu seras vieux, tu  tendras les mains et un autre te ceindra, et te mènera où tu ne voudras pas. » Or il dit cela pour signifier par quelle mort il glorifierait Dieu.

Je le vois,   Dieu, vos amis sont comblés d'honneur, leur puissance a été pleinement affirmée.

Nous vous en prions, Seigneur : sanctifiez l'offrande de votre peuple par l'intercession des apôtres, et purifiez-nous des taches de nos p ch s. Par...

Simon, fils de Jean, m'aimes-tu plus que ceux-ci ? - Seigneur, tu sais tout, tu sais bien que je t'aime.

Quos cælesti, Dómine, aliménto satiásti
: apostólicis intercessiónibus ab omni
adversitáte custódi. Per Dóminum.

Seigneur, par l'intercession des apôtres,
préservez de toute adversité ceux que
vous avez rassasiés de l'aliment céleste.
Par...